الأمم المتحدة

S/2020/266



Distr. General
6 April 2020
Arabic
Original : English

رسالة مؤرخة ٣١ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2516 (2020) المتعلق بالبند المعنون ”الحالة في الصومال“. وقد اتُخذ القرار في 30 آذار/مارس 2020 وفقا لإجراء التصويت المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، وهو إجراء اتُفق عليه في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19).

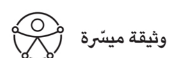
وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق التالية:

- رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن (انظر المرفق الأول)، التي أطرح فيها مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/218 للتصويت (انظر ضميمة المرفق الأول)
- والرسائل الواردة ردا على ذلك من أعضاء مجلس الأمن لبيان مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (انظر المرفقات من الثاني إلى السادس عشر)

وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن







الرجاء إعادة التدوير

20-05224 (A)   210420   210420



المرفق الأول

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للتفاهم والإجراءات التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن خلال الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة كوفيد-19، وكما ورد في رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، أود أن أوجه انتباهكم إلى المسألة التالية:

ناقش أعضاء المجلس مشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال وتوصلوا إلى توافق في الآراء بشأنه. وقد وُضع مشروع القرار باللون الأزرق (S/2020/218، انظر الضميمة).

وبناء على فهم أعضاء المجلس سأطرح، بصفتي رئيس المجلس، مشروع القرار المذكور أعلاه للتصويت الآن.

ويرجى التكرم بالإفادة بتصويتكم (مؤيدين أو معارضين أو ممتنعين عن التصويت) على مشروع القرار ذاك وتقديم أي تعليل محتمل للتصويت بإرسال رسالة إلى مدير شعبة شؤون مجلس الأمن في الأمانة العامة (egian@un.org) موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة الـ 24 ساعة المقبلة غير القابلة للتمديد، ومن ثم ستمضي العملية وفقا لما تم الاتفاق عليه.

(*توقيع*) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة

ضميمة

S/2020/218

الأمم المتحدة



Distr. General
30 April 2020
Arabic
Original : English

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يؤكد من جديد جميع قراراته وبياناته الرئاسية وبياناته الصحفية السابقة بشأن الحالة في الصومال ويشدِّد على أهمية الامتثال لها وتنفيذها على نحو كامل،

وإذ يؤكد من جديد احترامه لسيادة الصومال وسلامته الإقليمية واستقلاله السياسي ووحدته،

وإذ يشدد على الدور الأساسي الذي تقوم به بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال في دعم حكومة الصومال الاتحادية والولايات الأعضاء في الاتحاد من خلال إسداء المشورة الاستراتيجية وبذل المساعي الحميدة، وبناء القدرات، وتنسيق الدعم المقدم من الشركاء الدوليين، وإذ يؤكد أن هذه الولاية مكملة لولايات بعثة الاتحاد الأفريقي في الصومال ومكتب الأمم المتحدة لتقديم الدعم في الصومال وفريق الأمم المتحدة القطري في الصومال والدعم المقدم من الاتحاد الأفريقي والشركاء الدوليين،

1 - ***يقرر*** أن يمدِّد حتى 30 حزيران/يونيه 2020 ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، بالصيغة الواردة في الفقرة 1 من القرار 2158 (2014)، ويقرر كذلك أن تواصل بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال تنفيذ تلك الولاية وفقا للقرار 2461 (2019)؛

2 - ***يطلب*** إلى الأمين العام أن يواصل إطلاع مجلس الأمن بانتظام على حالة تنفيذ هذا القرار، بوسائل تشمل تقديم إحاطات شفوية عن المستجدات وتقارير خطية كل 90 يوما على النحو المبين في القرار 2461 (2019)، على أن يقدم التقرير التالي بحلول 15 أيار/مايو 2020، بشأن الحالة على أرض الواقع والتقدم المحرز صوب تحقيق الأهداف السياسية الرئيسية؛

3 - ***يقرر*** أن يبقي هذه المسألة قيد نظره.

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، بشأن مشروع القرار المتعلق ببعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218).

ووفقا للإجراء المنصوص عليه لاعتماد القرار في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة بسبب جائحة كوفيد-19، يسرني أن أشير إلى أن بلجيكا تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا. ولا يعتزم وفد بلدي تقديم تعليل للتصويت في هذه المرحلة.

(*توقيع*) مارك بيكستين **دو بوتسويرفا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

يرجى العلم بأن الصين ستصوت مؤيدة لمشروع القرار (S/2020/218)، المقدم من المملكة المتحدة، لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال.

(توقيع) **جانغ** جون
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من ممثل الجمهورية الدومينيكية لدى الأمم المتحدة

وفقا للرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس، والتي يوجه فيها الانتباه إلى الاتفاق بين أعضاء المجلس في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة كوفيد-19، على تقديم تصويتنا كتابة في غضون فترة غير قابلة للتمديد مدتها 24 ساعة، وللرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 التي يطرح فيها رئيس مجلس الأمن مشروع القرار المتعلق بتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال للتصويت، تود الجمهورية الدومينيكية أن تقدم تصويتها.

في هذا الصدد، وبناء على تعليمات من حكومة بلدي، تصوت الجمهورية الدومينيكية مؤيدة لمشروع القرار المتعلق بتمديد ولاية البعثة.

(توقيع) خوسيه **سينغر**
السفير فوق العادة والمفوض
مبعوث الجمهورية الدومينيكية الخاص لشؤون مجلس الأمن

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم، سيدي، وفقا للأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة، بأن وفد بلدي سيصوت مؤيدا لمشروع قرار مجلس الأمن المتعلق بتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218).

(توقيع) سفين **يورغنسن**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لإستونيا لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

أشير إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، التي تدعو أعضاء المجلس إلى التصويت على مشروع القرار المتعلق بولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، والذي خُطّ باللون الأزرق تحت الرمز S/2020/218. وتصوت فرنسا مؤيدة له.

(توقيع) نيكولا **دو ريفيير**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لفرنسا لدى الأمم المتحدة

المرفق السابع

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني، سيدي، أن أكتب إليكم ردا على رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، التي كانت إيذانا بالبدء في إجراء تصويت خطي، تمشيا مع الاتفاق الذي تم التوصل إليه بين أعضاء مجلس الأمن والذي سيجري تقييمه في نهاية شهر نيسان/أبريل 2020.

فيما يلي تصويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على مشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/218 :

تصوت جمهورية ألمانيا الاتحادية مؤيدة للقرار المذكور أعلاه.

(توقيع) يورغن **شولتز**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
لألمانيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثامن

رسالة مؤرخة ٢٩ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة، بصفته رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المتعلق بتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218).

وأشير بموجب هذه الرسالة إلى أن إندونيسيا تؤيد القرار المذكور. وسأكون ممتنا لو تفضلتم بالإقرار باستلامها.

(توقيع) ديان تريانسياه **دجاني**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

المرفق التاسع

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٨ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة للنيجر لدى الأمم المتحدة

تتقدم البعثة الدائمة للنيجر لدى الأمم المتحدة في نيويورك بتحياتها إلى إدارة الشؤون السياسية وشؤون بناء السلام – شعبة شؤون مجلس الأمن، وتتشرف بأن تشير إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من الممثل الدائم للصين، بصفته رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس، والتي يبين فيها الإجراء المؤقت المتفق عليه لاعتماد مشاريع القرارات خلال جائحة كوفيد-19.

وفيما يتعلق بمشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218)، تصوت جمهورية النيجر مؤيدة له.

المرفق العاشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

يشرفني، سيدي، أن أقر باستلام رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، بشأن بدء إجراء التصويت على مشروع القرار المتعلق بتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218).

ووفقا لإجراءات اعتماد قرارات مجلس الأمن السارية طوال فترة القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة كوفيد-19، المبينة في رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، يشرفني أن أبلغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت مؤيدا لمشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/218.

(توقيع) فاسيلي **نيبنزيا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

المرفق الحادي عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى مشروع القرار (S/2020/218) المقدم من المملكة المتحدة لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال.

وفي هذا الصدد، أود أن أبلغكم، سيدي، بأن سانت فنسنت وجزر غرينادين تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) إينغا روندا **كنغ**
السفيرة فوق العادة والمفوضة
الممثلة الدائمة
لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

المرفق الثاني عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة، سيدي، إلى رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن مشروع قرار مجلس الأمن الذي يمدد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218).

يصوت وفد جمهورية جنوب أفريقيا مؤيدا لمشروع القرار المذكور أعلاه. وفي هذا الصدد، سأكون ممتنا إن أمكن تسجيل تصويت وفد جمهورية جنوب أفريقيا وفقا لذلك كجزء من الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

(*توقيع*) جيري ماثيو **ماتجيلا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتونس لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من الممثل الدائم للصين، بصفته رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المتعلق بتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، المقدم من المملكة المتحدة في الوثيقة S/2020/218، أود أن أبلغكم، سيدي، بأن تونس تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا.

(توقيع) طارق **الأدب**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
لتونس لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، تصوت المملكة المتحدة مؤيدة لمشروع القرار (S/2020/218) لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال.

(توقيع) جوناثان **ألن**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
لدى الأمم المتحدة

المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بمشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال (S/2020/218)، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة لمشروع القرار.

(*توقيع*) كيلي **كرافت**
السفيرة فوق العادة والمفوضة
الممثلة الدائمة
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المتعلق ببعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، المقدم من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/218؛

وفقا للتفاهم المتعلق بإجراءات النظر في مشاريع القرارات، التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن، خلال الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة كوفيد-19، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن؛

أود، سيدي، أن أبلغكم بموجب هذه الرسالة بأن فييت نام قررت التصويت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه ولا تعتزم الإدلاء بأي بيان بشأن هذه المسألة في هذه المرحلة.

(توقيع) **دانغ** دينه كوي
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لفييت نام
لدى الأمم المتحدة